

# Pro

## Chapter 20

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

יִחְכֵּם : לֹא בּוֹ שָׁגָה וְכֹל- שִׁכָּר הַמְּנָה הַיַּיִן לֵזֵן 1  
será-sábio não por-ele o-que-erra e-todo- bebida-forte barulhento o-vinho Zombador  
[H2449](#) [H3808](#) [H7686](#) [H3605](#) [H7941](#) [H1993](#) [H3196](#) [H3887](#)

O vinho é escarnekedor, a bebida forte alvoraçadora; e todo aquelle que n'elles errar nunca será sabio.

נִפְשׁוּ : חוּטֵא מְתַעֲבָרוּ מֶלֶךְ אֵימַת כְּכַפִּיר גְּהֵם 2  
contra-sua-alma peca o-que-o-provoca rei terror-de como-leão-jovem Rugido  
[H5315](#) [H2398](#) [H4428](#) [H0367](#) [H5099](#)

Como o bramido do leão é o terror do rei, o que o provoca a ira pecca contra a sua propria alma.

יִתְנַלֵּעַ : אֵוִיל וְכֹל- מְרִיב שָׁבַת לְאִישׁ כְּבוֹד 3  
irrompe tolo e-todo- de-contenda cessar para-o-homem Honra  
[H1566](#) [H0191](#) [H3605](#) [H7379](#) [H7674](#) [H0376](#) [H3519](#)

Honra é do homem desviar-se do pleito, mas todo o tolo se entremette n'elle.

וְאֵין : בְּקָצִיר (וְשָׂאל) [יִשְׂאֵל] יִחְרַשׁ לֹא- עֲצֵל מְחַרֵּף 4  
e-não-há na-ceifa (e-pedirá) [e-pedirá] arará não- preguiçoso Por-causa-do-frio  
[H0369](#) [H7592](#) [H7592](#) [H3808](#) [H6102](#) [H2779](#)

O preguiçoso não lavrará por causa do inverno, pelo que mendigará na sega, porém nada receberá.

יִדְלָגָה : תְּבוּנָה וְאִישׁ אִישׁ בְּלֶב- עֲצָה עֲמֻקִּים מַיִם 5  
o-tirárá entendimento e-homem-de homem em-coração-de- conselho profundas Águas  
[H1802](#) [H8394](#) [H0376](#) [H0376](#) [H6098](#) [H6013](#) [H4325](#)

Como as aguas profundas é o conselho no coração do homem; mas o homem d'intelligencia o tirará para fóra.

מִי אֲמוּנִים וְאִישׁ חֶסֶדּוֹ אִישׁ יִקְרָא אָדָם רֶב- 6  
quem fidelidade e-homem-de sua-bondade cada-um proclamará homem Maioria-de-  
[H4310](#) [H0529](#) [H0376](#) [H0376](#) [H7121](#) [H0120](#) [H7230](#)

יִמְצָא :  
achará  
[H4672](#)

Cada um da multidão dos homens apregoa a sua beneficencia; porém o homem fiel, quem é o que o achará?

אֲחֵרָיו : בְּנָיו אֲשֶׁרֵי צָדִיק בְּתֻמּוֹ מִתְהַלֵּךְ 7  
depois-dele seus-filhos bem-aventurados justo em-sua-integridade O-que-anda  
[H0835](#) [H6662](#) [H8537](#) [H1980](#)

O justo anda na sua sinceridade; bemaventurados serão os seus filhos depois d'elle.

רָע : כָּל- בְּעֵינָיו מְזָרָה דִּין כִּסֵּא- עַל- יוֹשֵׁב מֶלֶךְ 8  
mal todo- com-seus-olhos dispersa julgamento trono-de- sobre- assentado Rei  
[H3605](#) [H2219](#) [H1779](#) [H3678](#) [H3427](#) [H4428](#)

Assentando-se o rei no throno do juizo, com os seus olhos dissipa todo o mal.

מִחַטָּאתַי : טָהַרְתִּי לִבִּי זָכִיתִי מִי- 9  
de-meu-pecado fui-purificado meu-coração purifiquei dirá Quem-  
[H2891](#) [H2135](#) [H0559](#) [H4310](#)

Quem podéra dizer: Purifiquei o meu coração, limpo estou de meu peccado!

אָבן	וְאָבן	אֵיפָה	וְאֵיפָה	תּוֹעֵבַת	יְהוָה	גַּם-	שְׁנֵיהֶם:
Pedra	e-pedra	efa	e-efa	abominação-de	YHWH	também-	ambos
<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H0374</a>	<a href="#">H0374</a>	<a href="#">H8441</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8147</a>

Duas sortes de peso, e duas sortes de medida, são abominação ao Senhor, tanto uma como outra.

גַּם	בְּמַעֲלָיו	יִתְנַכֵּר-	נָעַר	אִם-	זָךְ	וְאִם-	יִשָּׂר	פְּעָלוֹ:
Também	em-suas-ações	se-dá-a-conhecer-	rapaz	se-	puro	e-se-	reto	sua-obra
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4611</a>		<a href="#">H5288</a>		<a href="#">H2134</a>		<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H6467</a>

Até a creança se dará a conhecer pelas suas acções, se a sua obra será pura e recta

אָזֵן	שְׁמַעַת	וְעֵין	רָאָה	יְהוָה	עָשָׂה	גַּם-	שְׁנֵיהֶם:
Ouvido	que-ouve	e-olho	que-vê	YHWH	fez	também-	ambos
<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8147</a>

O ouvido que ouve, e o olho que vê, o Senhor os fez a ambos.

אֵל-	תֹּאמֵב	שֹׁנָה	פֶּן-	תִּזְרַשׁ	פָּקַח	עֵינַיִךְ	שָׁבַע-	לֶחֶם:
Não-	ames	sono	para-que-não-	empobreças	abre	teus-olhos	saciado-de-	pão
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H8142</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H6491</a>		<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3899</a>

Não ames o somno, para que não empobreças; abre os teus olhos, e te fartarás de pão

רָע	רָע	יֹאמֵר	הַקּוֹנֵה	וְאֵל	לֹ	אָז	יִתְהַלֵּל:
Mau	mau	diz	o-comprador	e-vai-embora	para-ele	então	se-gloriará
		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H0235</a>			

Nada vale, nada vale, dirá o comprador, mas, indo-se, então se gabará.

יֵשׁ	זָהָב	וְרֵב-	פְּנִינִים	וְכֵלִי	יָקָר	שִׁפְתַי-	דַּעַת:
Há	ouro	e-abundância-de-	pérolas	e-vaso-de	precioso	lábios-de-	conhecimento
<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H6443</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3366</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H1847</a>

Ha oiro e abundancia de rubins, mas os labios do conhecimento são joia preciosa.

לָקַח-	בְּגָדוֹ	כִּי-	עָרַב	זָר	וּבְעַד	[נכרים]	(נכריה)
Toma-	sua-roupa	pois-	ficou-fiador-de	estranho	e-em-favor-de	[estranhos]	(estrangeira)
<a href="#">H3947</a>			<a href="#">H6148</a>		<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H5237</a>	<a href="#">H5237</a>

תְּבַלְהוּ:  
o-penhor

Quando alguém fica por fiador do estranho, toma-lhe a sua roupa, e o penhora pela estranha.

עָרַב	לְאִישׁ	לֶחֶם	שֶׁקֶר	אֶחָר	יִמְלֵא-	פִּיהוּ	חֲצִץ:
Doce	para-o-homem	pão-de	falsidade	e-depois	se-encherá-	sua-boca	cascalho
<a href="#">H6156</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H8267</a>		<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H2687</a>

Suave é ao homem o pão de mentira, mas depois a sua bocca se encherá de pedrinhas d'areia.

מִחְשָׁבוֹת	בְּעֵצָה	תִּכּוֹן	וּבְתַחְבֵּלוֹת	עָשָׂה	מִלְחָמָה:
Planos	por-conselho	se-estabelecem	e-com-estratégias	faze	guerra
<a href="#">H4284</a>	<a href="#">H6098</a>		<a href="#">H8458</a>		<a href="#">H4421</a>

Cada pensamento com conselho se confirma, e com conselhos prudentes faze a guerra.

לֹא	שְׂפָתָיו	וּלְפָתָהּ	רָכִיל	הוֹלֵךְ	סוֹד	גּוֹלָה-	19
não	seus-lábios	e-com-o-que-abre	como-difamador	andando	segredo	O-que-revela-	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8193</a>		<a href="#">H7400</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5475</a>	<a href="#">H1540</a>	

תַּתְעָרֵב:  
te-mistures  
[H6148](#)

O que anda murmurando descobre o segredo; pelo que com o que afaga com seus beijos não te entremettas.

[באישון]	נֵרוֹ	יִדְעָהּ	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מִקְלָל	20
[em-menina]	sua-lâmpada	será-apagada	e-sua-mãe	seu-pai	O-que-amaldiçoa	
<a href="#">H0380</a>		<a href="#">H1846</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7043</a>	

(בְּאִשּׁוֹן) הַשָּׁדָי:  
trevas (em-escuridão-de)  
[H2822](#) [H0380](#)

O que a seu pae ou a sua mãe amaldiçoar, apagar-se-lhe-ha a sua lampada em trevas negras.

תְּבָרָךְ:	לֹא	וְאַחֲרֵיתָהּ	בְּרֵאשִׁיטָהּ	(מִבְּהֵלָתָּהּ)	[מִבְּחֵלָתָּהּ]	גְּחִלָּהּ	21
será-abençoada	não	e-seu-fim	no-começo	(adquirida-rapidamente)	[apressada]	Herança	
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0926</a>		<a href="#">H5159</a>	

Adquirindo-se apressadamente a herança no principio, o seu fim não será bemdito.

אֶל-	תֹּאמֶר	אֲשַׁלְמָהּ-	רַע	קָנָה	לִיהוָה	וַיִּשָּׁע	לָךְ:	22
Não-	digas	retribuirei-	mal	espera	por-YHWH	e-Ele-salvará	a-ti	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0559</a>				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3467</a>		

Não digas: Vingar-me-hei do mal: espera pelo Senhor, e elle te livrará.

טוֹב:	לֹא-	מְרִמָּה	וּמֵאֲזַנֵּי	וְאֶבֶן	אֶבֶן	יְהוָה	תוֹעֵבָת	23
bom	não-	engano	e-balanças-de	e-pedra	pedra	YHWH	Abominação-de	
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4820</a>	<a href="#">H3976</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8441</a>	

Duas sortes de peso são abominaveis ao Senhor, e balanças enganosas não são boas.

דְּרָכּוֹ:	יֵבִין	מֵה-	וְאִדָּם	גִּבּוֹר	מִצְעָדָי-	מִיהוָה	24
seu-caminho	entenderá	que-	e-homem	homem	passos-de-	De-YHWH	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H4703</a>	<a href="#">H3068</a>	

Os passos do homem são dirigidos pelo Senhor: o homem, pois, como entenderá o seu caminho?

לְבַקֵּר:	נְדָרִים	וְאַחַר	קָדֵשׁ	יִלַּע	אָדָם	מוֹקֵשׁ	25
inquirir	votos	e-depois-de	santo	apressar-se-a-dizer	de-homem	Cilada	
<a href="#">H1239</a>	<a href="#">H5088</a>		<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H3216</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H4170</a>	

Laço é para o homem engulir o que é sancto; e, feitos os votos, então inquirir.

אוֹפֵן:	עֲלֵיהֶם	וַיִּשָּׁב	חָכָם	מֶלֶךְ	רָשָׁעִים	מִזְרָה	26
roda	sobre-eles	e-faz-voltar	sábio	rei	ímpios	Dispersa	
	<a href="#">H0212</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H2219</a>	

O rei sabio dissipa os impios e torna sobre elles a roda.

בֶּטֶן:	חֲדָרַי	כָּל-	חִפְשׁוֹ	אָדָם	נִשְׁמַת	יְהוָה	נֵר	27
ventre	câmaras-de-	todas-	examinando	homem	fôlego-de	YHWH	Lâmpada-de	
<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2664</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H5397</a>	<a href="#">H3068</a>		

A alma do homem é a lampada do Senhor, que esquadrinha todo o mais intimo do ventre.

כִּסְאוֹ:	בְּחַסְדּוֹ	וְסִעָדוֹ	מֶלֶךְ	יִצְרוּ-	וְאֵמֶת	חַסְדּוֹ	28
seu-trono	por-misericórdia	e-sustenta	rei	guardam-	e-verdade	Misericórdia	
<a href="#">H3678</a>		<a href="#">H5582</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5341</a>	<a href="#">H0571</a>		

Benignidade e verdade guardam ao rei, e com benignidade sustentam ele o seu throno.

שֵׂיבָה:	זְקֵנִים	וְהִדְרָה	כֹּחַם	בְּחֹרִים	תְּפִאֲרֹת	29
cabelos-grisalhos	anciãos	e-esplendor-de	sua-força	jovens	Glória-de	
<a href="#">H7872</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H1926</a>		<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H8597</a>	

O ornato dos mancebos é a sua força: e a beleza dos velhos as cãs.

בֶּטֶן:	חֲדָרֵי-	וּמַכּוֹת	בְּרָע	(תְּמָרִיק)	[תְּמָרִיק]	פְּצַע	חֲבֵרוֹת	30
ventre	câmaras-de-	e-golpes	em-mal	(limpeza)	[limpam]	ferida	Vergastadas-de	
<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H4347</a>		<a href="#">H8562</a>	<a href="#">H4838</a>	<a href="#">H6482</a>	<a href="#">H2250</a>	

Os vergões das feridas são a purificação dos maus, como também as pancadas que penetram até o mais íntimo do ventre.